

E6 - Rise of the Red Comet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

MOBILE SUIT GUNDAM
The Origin VI

[00:25] ---

Universal Century 0079, January 3rd.

[00:31] ---

*The Principality of Zeon,
a nation founded at Side 3,*

[00:34] ---

*the space colony cluster
furthest from Earth,*

[00:38] ---

*declared war on the
Earth Federation government,*

[00:41] ---

demanding its independence.

[00:48] ---

If you always do
what your folks say,

[00:51] ---

you'll never grow up
and be your own man!

[00:55] ---

Don't you think so?

[00:59] ---

Let's go!

[01:02] ---

*At Side 7, which had yet
to be touched by the war,*

[01:05] ---

*Amuro, who had been roped into helping Kai
uncover the Development Sector's secrets,*

[01:11] ---

*learned that his father Tem's job was
related to EFF military development.*

[01:17] ---

Aprils in Japan are the best.
It's when the cherry blossoms bloom.

[01:20] ---

Cherry blossoms?

[01:22] ---

Go together?

[01:23] ---

*In the opening salvo of
its war of independence,*

[01:24] ---

Yep. You and me.

[01:25] ---

*the Principality of Zeon
attacked Side 2, called Hatte,*

[01:29] ---

*which had maintained
its anti-Zeon stance.*

[01:32] ---

It carried out Operation British,

[01:35] ---

*in which it wiped out the populace
of Side 2's capital banchi*

[01:39] ---

*using GG gas, a chemical weapon,
and dropped it on Earth.*

[02:00] ---

Having split in three,

[02:02] ---

*the colony rained down across the Earth,
but Zeon failed in its initial objective,*

[02:08] ---

*the destruction of EFF headquarters
at Jaburo.*

[02:18] ---

Casval Rem Deikun is alive and well!

[02:24] ---

At around that same time,

[02:25] ---

*Artesia, now known as Sayla, who was
in Side 5, also called Loum,*

[02:26] ---

Of course, that's only my personal
conviction at this point.

[02:30] ---

*was rattled when Tachi told her that he
believed her brother Casval was still alive.*

[02:42] ---

At Loum,

[02:44] ---

*clashes between pro-Zeon and pro-Federation
factions escalated into full-blown riots.*

[02:48] ---

*Sayla chose to take up arms
and fight against attacking rioters.*

[02:55] ---

Build some barricades!

[02:58] ---

*Seal up the doors and windows!
We'll fight them!*

[03:12] ---

Bunch of animals!

[03:16] ---

Let's get to it!

[03:21] ---

UC 0079, January 23rd.

[03:28] ---

*A battle finally began
in the Loum area,*

[03:31] ---

*with the Tianem Fleet, the pride
of the EFF, and the Zeon fleet*

[03:32] ---

*Sir! The Tianem Fleet
has engaged the enemy!*

[03:36] ---

*led by Vice Admiral Dozle
slamming into each other head-on.*

[03:42] ---

*The Special Assault Regiment
that had launched from A Baoa Qu,*

[03:43] ---

Do it just like we practiced!

[03:45] ---

Keep up!

[03:45] ---

*a mobile suit force led by Gaia, Ortega,
and Mash, rushed to the battlefield.*

[03:46] ---

Form up on me!

[03:52] ---

*I'm the one in charge of
the attack team, Ensign Dren.*

[03:53] ---

Char, Sayla's older brother, now a lieutenant junior grade in the Zeon forces,

[03:57] ---

*went out ahead of that force
at the controls of his MS-06S.*

[04:02] ---

He became a flash of red light

[04:03] ---

and blazed towards the Loum area.

[04:29] ---

Rise of the Red Comet

[05:14] ---

*Retvizan heavily damaged.
Kiel also damaged from enemy fire.*

[05:17] ---

Zatopek, engines offline!

[05:18] ---

It's time to change formation!
Inform all ships!

[05:22] ---

Don't panic! Disperse and change
heading while returning fire!

[05:26] ---

This is do-or-die time!
Don't fall behind!

[05:41] ---

Sorry, but you're going to be
wiped out in our first engagement.

[05:45] ---

Zeon bastards...

[06:03] ---

*Adm. Dozle's Valkyrie appears
to be changing formation.*

[06:06] ---

Four cruiser squadrons pushing in.

[06:07] ---

Battle lines of both forces spreading out.

[06:10] ---

Enemy formation is
breaking down further.

[06:12] ---

Some of their ships are still shooting back.
Hit them with concentrated fire!

[06:47] ---

Iwo Jima hit!
Still returning fire!

[06:50] ---

Admiral Dozle! My ship is lost!

Good hunting, sir!

[06:55] ---

I won't forget your deaths, not ever!

[07:00] ---

Don't let the valiant struggle
of our rear guard be in vain!

[07:03] ---

Get us turned around!

[07:06] ---

Set target! The enemy's
main force! The Revil Fleet!

[07:26] ---

Flagship *Valkyrie* appears
to have changed course.

[07:29] ---

Check again to confirm.

[07:31] ---

Yes, sir.

[07:31] ---

Could it be a retreat maneuver?

[07:34] ---

We've won.

[07:35] ---

There is still a chance that
they might regroup.

[07:38] ---

Then we'll treat this as a pursuit battle.
Send out our fastest advance groups.

[07:43] ---

Yes, sir.

[07:44] ---

Everyone else, reestablish formation.

[07:46] ---

We'll hunt them down
with everything we have.

[07:49] ---

2nd cruiser squadron, accelerating.

[07:51] ---

4th frigate squadron, accelerating.

[07:58] ---

Each of our forces
has changed course.

[08:00] ---

They are beginning to change
to operation trajectory.

[08:03] ---

Tianem Fleet and Revil Fleet
have not altered course.

[08:07] ---

Changing course in the face of the enemy?
Is this part of the strategy?

[08:11] ---

*You fool, Tianem... You've lost sight
of Dozle's fleet.*

[08:16] ---

However...

[08:18] ---

Garma, boy. Where we are right now
is about to become the front line.

[08:26] ---

Report from advance group:

[08:29] ---

Maintaining pursuit, but Dozle Fleet
has dropped off scopes!

[08:32] ---

It's what?

[08:34] ---

They say they will need to
conduct reconnaissance.

[08:37] ---

Impossible.

[08:38] ---

Minovsky particle density
climbing further.

[08:42] ---

It's like they're hiding in fog.

[08:44] ---

Do we report this to HQ?

[08:46] ---

Shall I establish a laser comm link?

[08:49] ---

We don't want the enemy to know
that we've lost sight of them.

[08:52] ---

The fleet will maintain current heading.
Also, prepare to send a coded message.

[08:56] ---

Yes, sir!

[08:58] ---

Where did they vanish to?

[09:01] ---

Mr. Ryu, the engagement zone
is dead ahead!

[09:04] ---

It's in an area ranging
from 10 klicks to 100 klicks.

[09:08] ---

I can't use radar, so please
handle the visual scan.

[09:12] ---

What, we're counting
on my eyeballs?

[09:16] ---

Minovsky particle density
is still high.

[09:19] ---

My eyesight is bad, even with glasses.

[09:22] ---

Hm, I think I might see something...

[09:26] ---

Don't think it's debris...
Still...

[09:30] ---

I have visual confirmation, too!

[09:31] ---

Multiple nozzle plumes!

[09:33] ---

Must be the backside of the friendly fleet.
It looks like they've arrived at the front line.

[09:38] ---

Hang on...

[09:40] ---

Is it me, or is something not right?

[09:41] ---

Yes, they're too close...
Their bearing, too!

[09:44] ---

Vector analysis!

[09:45] ---

On it, sir!

[09:46] ---

Let's see... Approaching from
our 2 o'clock...

[09:50] ---

Approaching?!

[09:53] ---

It's the enemy!

[09:53] ---

This is Duckbill! Falcon, come in!

[09:56] ---

We're right in the middle of the enemy!

[09:57] ---

This is Duckbill!

[09:58] ---

Crap, I can't get through to Falcon!

[10:05] ---

Unidentified craft
has crossed our course.

[10:08] ---

What's the problem?

[10:09] ---

It's most likely an enemy recon craft!

[10:11] ---

What's it doing way out here?

[10:14] ---

This could present a problem.

[10:16] ---

No. We stick to the plan!

[10:20] ---

Hold your course!

[10:21] ---

Understood. Holding course.

[10:31] ---

The shooting's completely stopped.

[10:34] ---

All units! Load initial rounds!

[10:36] ---

Check that safeties are engaged!

[10:42] ---

So far, so good, I'd say!

[11:07] ---

No sign of anything?

[11:09] ---

I wonder what this is...

[11:11] ---

Let me have a look.

[11:12] ---

If it's debris, it sure doesn't
match what's behind it.

[11:16] ---

Those are... They're ships!

[11:20] ---

This is right wing! Bridge!

[11:22] ---

You're certain they're ships?

[11:24] ---

What does CIC's intel say?

[11:27] ---

Admiral to the bridge!

[11:30] ---

Keep working on confirmation.

[11:35] ---

As you were.

[11:37] ---

Yes, sir.

[11:38] ---

So, what is our status?

[11:40] ---

Sir. We are currently making for
the engagement zone,

[11:43] ---

and the fleet's acceleration
is holding steady.

[11:55] ---

There it is, the main Federation force!

[12:06] ---

Bow down before me, God!

[12:13] ---

Status of Tianem's Second Fleet?

[12:16] ---

Sir. After engaging the enemy,
our forces have the upper hand.

[12:20] ---

Also, CIC relayed a report from a recon
unit a few moments ago that said...

[12:28] ---

Damage to 5th battleship squadron!

[12:30] ---

What?

[12:31] ---

I see fire!

[12:34] ---

There's another flash!

[12:35] ---

That's ship J2, the *Forrestal*!

[12:37] ---

Damage to superstructure!
Probable enemy attack!

[12:41] ---

But from where?!

[12:47] ---

The fire appears to be spreading
inside the ship!

[12:49] ---

Enemy bearing?

[12:51] ---

Four o'clock, according to
passive sensors.

[12:55] ---

Deploy cruiser squadron
towards 4 o'clock!

[12:58] ---

16th cruiser squadron, accelerating!
Bearing 2-0-7!

[13:05] ---

Encoded message from Tianem Fleet!
They've lost the Dozle Fleet!

[13:10] ---

They've what?!

[13:11] ---

Just before you arrived, Admiral,

[13:13] ---

there was a report from a recon craft
that claimed to have spotted enemy ships.

[13:17] ---

Send out air defense squadron!

[13:18] ---

Roger that.

[13:18] ---

Flagship to air defense squadron...

[13:19] ---

Prepare for anti-air battle!

[13:21] ---

Wing to bridge!

[13:23] ---

Direct call from lookout!

[13:25] ---

Ships spotted! Can't identify!

[13:27] ---

Shall I ping their IFF?

[13:28] ---

Also getting emergency messages
from consort ships!

[13:31] ---

What's that?!

[13:32] ---

Multiple ships, 12 o'clock!

[13:35] ---

IFF unknown. They are *not*
friendly forces!

[13:39] ---

Target spotted!
Revil's main force!

[13:42] ---

All ahead, steady as she goes!

[13:44] ---

All ships, full combat speed!
Attack!

[13:48] ---

All weapons, fire at will!

[13:56] ---

Turn to port!

[14:09] ---

FIRE!

[14:16] ---

Keep firing until you run dry!

[14:19] ---

We're gonna blow a hole
right through their ugly mugs

[14:22] ---

and put 'em down for good!

[14:58] ---

Port bow and midsection,
heavy damage!

[15:01] ---

Fires aren't going out!

[15:05] ---

CIC, please respond! CIC!

[15:08] ---

No response from CIC!
They must have been hit!

[15:12] ---

Give the order to turn around!

[15:13] ---

The enemy is coming around
for another pass!

[15:15] ---

Fleet, prepare to change course!

[15:17] ---

A rat will bite a cat
when cornered, huh?

[15:21] ---

We were bitten, all right.
Badly.

[15:24] ---

Each squadron, form a column!
We still have the edge in numbers!

[15:28] ---

Port quarter hit!

[15:30] ---

Heavy damage to engine room!

[15:33] ---

It's coming from below us!

[15:34] ---

It's too fast!

[15:36] ---

These Zeons are fearsome...

[15:39] ---

Fires, starboard side!

[15:39] ---

Five o'clock! I see it!

[15:50] ---

One shot left!

[15:51] ---

Swap magazines
while we're coming around!

[16:02] ---

Damage report!

[16:07] ---

Are those... people?

[16:10] ---

No!

[16:13] ---

They're mobile suits!

[16:16] ---

These are mobile suits?!

[16:56] ---

1-0-8, you are clear to launch!

[16:59] ---

Launch clearance confirmed!
Launch!

[17:01] ---

1-0-9, ready to launch!

[17:03] ---

*Stream Leader to Stream Master,
launch all birds!*

[17:08] ---

Stream Master to all units.

[17:10] ---

*Eliminate enemy vessels
that have penetrated our fleet!*

[17:12] ---

Stream Leader, acknowledged!

[17:39] ---

This is Duckbill,

requesting landing clearance!

[17:42] ---

This is Duckbill!
Falcon, come in!

[17:47] ---

We've already lost this many ships?

[17:49] ---

This is Falcon Control.

[17:51] ---

Falcon, this is Duckbill 3-0-6!
Request landing instructions!

[17:55] ---

*Duckbill, unable to grant
landing clearance!*

[17:57] ---

Say again?!

[17:59] ---

*Launching our attackers
has priority right now!*

[18:02] ---

Land on another ship!

[18:07] ---

Portside hangar hit!

[18:07] ---

Hey! Falcon Leader! This is Duckbill!

[18:11] ---

Falcon Leader, come in!

[18:13] ---

Crap...

[18:13] ---

Abandon ship! Abandon ship!

[18:26] ---

Enemy rockets closing in
from starboard, 4 o'clock!

[18:28] ---

Hard to port!

[18:40] ---

Third wave incoming!

[19:08] ---

There she is!

[19:10] ---

It's the *Ananke*!

[19:12] ---

Their flagship, huh?

[19:16] ---

So that's Revil's ship...

[19:19] ---

We're gonna hit it!

[19:20] ---

Yeah!

[19:29] ---

You're going after the bridge, Mash?

[19:31] ---

One more time!

[19:42] ---

Damage report!

[19:43] ---

Fire in the engine room!

They're having trouble putting it out!

[19:46] ---

We have three mobile suits on us!

[19:48] ---

Admiral!

[19:49] ---

Primary power holding steady!

[19:51] ---

Our engine has also been hit!

Prepare to transfer flag!

[19:55] ---

All hands, abandon ship immediately!

[19:56] ---

Stand down from fire control!

Prepare to abandon ship!

[19:58] ---

I repeat, all hands abandon
ship immediately!

[20:00] ---

All hands, abandon ship at once!

[20:09] ---

Go get 'em, Mash!

[20:11] ---

Pipe down and watch this!

[20:13] ---

I'll finish them off!

[20:55] ---

Those are nice and small.

They're more challenging targets!

[21:04] ---

Hold your fire, take a closer look.

[21:07] ---

That's the admiral's flag.

[22:04] ---

Where... am I?

[22:08] ---

Oh... I'm in space.

[22:12] ---

I thought my number was up...

[22:15] ---

People die and become trash
at the drop of a hat.

[22:20] ---

More trash is coming to join me.

[22:24] ---

Hey, Four-eyes! Four-eyes!

[22:50] ---

Three rounds left, hm?

Can I take down two more?

[22:57] ---

He's fast...

[22:58] ---

A red mobile suit...

[23:00] ---

It's Lt. Char!

[23:04] ---

That jerk!

[23:05] ---

Is that Char?

[23:07] ---

That's triple normal speed...

[23:10] ---

The guy's a veritable red comet.

[23:49] ---

He took out a cruiser
with a single bazooka rocket?

[23:52] ---

How in the world
can I compete against that?

[23:57] ---

Lt. Char!

[24:00] ---

Chief Petty Officer Cozun.

[24:01] ---

*I have a spare magazine, sir.
Shall I top you off?*

[24:06] ---

*You should focus on your own glory
instead of mine.*

[24:09] ---

No, sir, I was merely--

[24:11] ---

You were one of

Lt. Ramba Ral's men, weren't you?

[24:13] ---

Y-Yes, sir...

[24:15] ---

*Work hard enough to do the part of the
Lieutenant, who was unable to join us.*

[24:40] ---

Congratulations.

[24:44] ---

*What a grand victory for our forces.
Please accept my sincere congratulations.*

[24:48] ---

*We have the Supreme Commander's
masterful leadership to thank.*

[24:53] ---

I failed to recognize your brilliance.

[24:55] ---

*I wasn't expecting to hear such
lavish praise coming from you.*

[25:00] ---

*This will secure us the
quick settlement we desired.*

[25:04] ---

*The peace talks are sure
to go in our favor.*

[25:09] ---

*What are you prattling on about? This was
but the first step on the road to victory.*

[25:15] ---

We mustn't allow the fighting to end

[25:17] ---

until we achieve our ultimate triumph!

[25:23] ---

*I had no idea that you still
harbored such thoughts, Brother.*

[25:25] ---

*Do you not know the expression
"Adapt to meet changing circumstances," Kycilia?*

[25:31] ---

If I might ask you something?

[25:34] ---

What is it?

[25:35] ---

*The Sovereign's ship, the *Great Degwin*,
is out by herself, exposed.*

[25:42] ---

Father wished it so.

The troops are inspired,
[25:47] ---
and he is able to witness
our historic victory firsthand.

[25:50] ---
I expect he is most pleased.

[25:53] ---
Hypothetically,

[25:54] ---
if the Tianem Fleet were prepared
to sacrifice itself to attack,

[25:59] ---
would the Sovereign
be able to stop it?

[26:03] ---
A needless concern. The corrupt
bureaucrat soldiers of the Federation

[26:07] ---
do not possess the reckless
courage to attempt such a thing.

[26:10] ---
But if they did, hypothetically,
what would happen?

[26:15] ---
Need I answer that?

[26:19] ---
No.

[26:21] ---
This concludes the summation of the
losses suffered by the enemy fleet.

[26:24] ---
Dozle!

[26:25] ---
Amazing! It's a complete victory!

[26:29] ---
Our forces are magnificent!

[26:31] ---
It is not over yet, Garma!

[26:35] ---
If the Federation were to send in their
Tianem Fleet, the one closest to the front,

[26:40] ---
the Zeon homeland would be
as good as defenseless.

[26:47] ---
If they adopt a "lose the battle
to win the war" strategy...

[26:55] ---

Tianem Fleet Flagship, *Titan*

[26:58] ---

Enemy ships, dead ahead.

We have them on optical sensors as well!

[27:02] ---

The large one is Gwazine-class. It is likely the *Great Degwin*, the sovereign's flagship.

[27:09] ---

The enemy might have overcommitted to the Dozle Fleet

[27:12] ---

to the point that they must send out even their flagship.

[27:16] ---

If we can get past those, we'll be on their doorstep.

[27:19] ---

If we strike at the Zeon homeland, we might be able to force a surrender.

[27:22] ---

Admiral, our fleet has only sustained light losses!

[27:28] ---

We can't.

[27:33] ---

We will not mount a charge.

[27:36] ---

Admiral, why not?

[27:37] ---

This battle has already been decided.

[27:41] ---

But Admiral!

[27:42] ---

Our most pressing duty is to aid the fleeing Revil Fleet by covering their retreat.

[27:48] ---

All ships, come about!

[27:49] ---

Yes, sir!

[27:50] ---

Attention, all ships! Come about in turns!

[27:53] ---

Prepare to come about!

[27:53] ---

Laser comm link established!

[27:54] ---

Confirm engine pressure!

[27:55] ---

Course is clear!

[27:56] ---

We are not yet defeated... Not yet.

[28:24] ---

The Tianem Fleet has turned around
at a distance of 4,000 kilometers ahead!

[28:28] ---

We did it! A complete victory!

[28:31] ---

This means that we've
truly won now, right, Father?

[28:34] ---

Next time, I'll fight, too!
Order me to do anything!

[28:38] ---

I'm a soldier of the Principality, too!

[28:41] ---

Garma. You are still young.

[28:45] ---

Rather, still immature.

[28:48] ---

You do not understand
how horrible war truly is.

[28:53] ---

Take care to never act rashly.

[28:58] ---

Send the following order to Dozle!

[29:00] ---

Admiral Revil has surrendered, so he
is to be extended every courtesy!

[29:18] ---

There is a ship returning fire
at 10 o'clock!

[29:19] ---

Turn to port! All ahead, full speed!
Open fire!

[29:26] ---

Magellan-class at 0-3-8!

[29:28] ---

Continue firing!

[29:33] ---

Direct hit! Direct hit!

[29:35] ---

Minovsky particles still at combat density!

[29:36] ---

Enemy battleship line collapsing!

[29:38] ---

Heavy damage to Magellan-class confirmed!

[29:39] ---

Crew has begun to abandon ship!

[29:40] ---

It's nothing personal.

[29:42] ---

This is the fate of the vanquished.

[29:52] ---

Hold your fire!

[29:55] ---

A moment of silence for the many soldiers
of outer space who now breathe their last!

[30:00] ---

Begin!

[30:15] ---

Sieg Zeon! Sieg Zeon!

[30:19] ---

Sieg Zeon! Sieg Zeon!

[30:23] ---

Good job!

[30:24] ---

Lord Degwin!

[30:24] ---

Long live the Sovereign!

[30:26] ---

Yahoo, we did it!

[30:27] ---

Long live Supreme Commander Gihren!

[30:41] ---

Gihren, a quick peace.

That is what our aim must be.

[30:47] ---

I believe the wisest course
is to use this victory

[30:50] ---

to force the Federation
to the negotiating table.

[30:55] ---

With all due respect...

[30:57] ---

We will continue to be victorious.
In our next engagement.

[31:01] ---

And the next... until the very end.

[31:04] ---

When we do negotiate, it will be
at a time of our choosing

[31:08] ---

when we deem it to be
most advantageous for us.

[31:11] ---

Other men said the very same thing
before their downfall!

[31:14] ---

Men like Napoleon and Hitler!

[31:16] ---

The follies of ancient history
can offer us no lessons!

[31:20] ---

We already live outside the
bounds of human experience

[31:24] ---

and are cultivating our *own* history!

[31:27] ---

To think that such words would
come from my own father,

[31:30] ---

Zeon Zum Deikun's closest comrade!

[31:33] ---

What did Deikun tell us?!

[31:35] ---

Did he not proudly declare that Spacenoids
would become a new species of humanity?!

[31:41] ---

That we would usher in the
next stage of human evolution?!

[31:44] ---

We have in our hands the perfect opportunity
with which to make Deikun's ideals a reality!

[31:50] ---

An opportunity like this
will never visit us again.

[31:54] ---

We must press on!

[31:56] ---

We shall never compromise!
Onwards! Ever onwards!

[32:08] ---

Kycilia.

[32:09] ---

Yes, Father.

[32:13] ---

I am right here.

[32:15] ---

What do you think?

I am afraid of what I see in him.

[32:20] ---

You needn't worry, I shall help you.

[32:24] ---

Please do. No one can
stop him but you.

[32:31] ---

He has become a fiend.

[32:33] ---

Deikun's unfinished business has become
an evil spirit and possessed him.

[32:39] ---

He will destroy this country.
And our family.

[32:46] ---

Rest easy, Father.

[32:49] ---

Your Kycilia will always
be on your side.

[32:59] ---

Never! I don't want to be
assigned to staff HQ!

[33:03] ---

Look, I don't know what to tell you...

[33:06] ---

I want to be on the front lines!
Let me make a name for myself!

[33:10] ---

The thing is, this is what Father wants,
and it's what the top brass has decided.

[33:16] ---

It's out of my hands.

[33:18] ---

They can't say no to you, not now.

[33:21] ---

Aren't you the hero of Loum?!

[33:24] ---

Well, I guess...

[33:27] ---

I don't want to be outdone by Char.

[33:30] ---

I heard that the decoration he's getting

will come with a two-rank promotion,

[33:34] ---

which will make him
a lieutenant commander!

[33:36] ---

If that happens, I'll...

[33:38] ---

If that's all you're worried about,
I can make you the same rank!

[33:41] ---

I'm not doing anything to earn it!

[33:44] ---

I've only been watching
the battles from a safe distance.

[33:47] ---

There, there...

[33:51] ---

Getting promoted as a handout
is the last thing I need.

[33:55] ---

That's exactly why
no one takes me seriously...

[33:58] ---

They say my only accomplishment
was being born into the Zabi family.

[34:12] ---

All right. I'll talk to our
brother Gihren about it.

[34:16] ---

After that, it's up to him.

[34:28] ---

*We're coming to you from the venue for
the Battle of Loum victory celebration!*

[34:31] ---

*It is the newly-completed Principality
Government Building, Deikun Hall!*

[34:37] ---

*The decoration ceremony
has just ended,*

[34:39] ---

*and our brave soldiers
are now filing in!*

[34:46] ---

*Here is our fleet commander,
Vice Admiral Dozle!*

[34:49] ---

The commanding presence he radiates

is almost palpable!

[34:53] ---

Great work!

[34:54] ---

*Following behind him are the triumphant
Black Tri-Stars!*

[34:58] ---

Lieutenant Gaia!

[34:59] ---

*Lieutenant Junior Grade Mash!
Lieutenant Junior Grade Ortega!*

[35:00] ---

Attaboy, Ortega!

[35:03] ---

*And now the man who earned the
nom de guerre "Red Comet",*

[35:07] ---

*our ace of aces, Lieutenant JG Char!
Strike that!*

[35:10] ---

*The dashing cape of a field officer
is now fluttering on his shoulders!*

[35:13] ---

*Make that Lieutenant Commander
Char Aznable!*

[35:16] ---

Wait! Don't!

[35:18] ---

*With this glorious victory,
these warriors, our pride and joy,*

[35:24] ---

*have proven Deikun's
great teachings to be true!*

[35:27] ---

That Spacenoids stand above all others!

[35:34] ---

*But my fellow countrymen,
we mustn't relax our efforts.*

[35:38] ---

Our fight has only just begun!

[35:40] ---

*In point of fact, parts of Loum have yet
to surrender to our principality*

[35:45] ---

and continue their futile resistance.

[35:48] ---

We must eliminate such rabble

and unite colony society as one

[35:53] ---

*so that we will be victorious in
our final battle against the Federation!*

[36:10] ---

We were the ones who
took Revil prisoner!

[36:13] ---

How come they're heaping
all the glory on him?!

[36:16] ---

Let it go, Ortega.

[36:18] ---

The Sovereign is watching.

[36:21] ---

Char.

[36:22] ---

I've taken the liberty of
following your exploits.

[36:26] ---

Garma, I see you've made
something of yourself, too.

[36:31] ---

I'm a major with
our elite airborne division.

[36:34] ---

My assignment came through today.

[36:36] ---

I'm happy for you!
That's a fitting post for you.

[36:40] ---

Unlike fleet warfare, securing territory
with ground units is difficult.

[36:44] ---

It's dirty, bloody work.

[36:48] ---

My rank might only be major,

[36:50] ---

but I'll have nearly a whole armored
regiment serving under me.

[36:53] ---

I intend to lead it and mop up
the remaining enemy forces in Loum.

[36:58] ---

Oh?

[36:59] ---

You thought "Garma can't handle that"

to yourself just now, didn't you, Char?!

[37:03] ---

No, perish the thought.

It's just that it's a dangerous mission.

[37:08] ---

Such down and dirty work

isn't your cup of tea.

[37:11] ---

I'm surprised that Sovereign Degwin

and Admiral Dozle would--

[37:13] ---

They don't matter!

I'm my own man!

[37:19] ---

Don't underestimate me, Char.

[37:22] ---

Just like you...

[37:24] ---

Even I... won't stay that little boy

I was back then forever.

[38:10] ---

Keep neutralizing them!

Advance!

[38:13] ---

Send these Federation lackeys packing!

[38:42] ---

Concentrate your fire

on enemy defensive positions!

[38:44] ---

Crush them! Crush them!

[38:47] ---

Don't let any of them surrender!

[38:55] ---

Temporary POW Facility

[39:13] ---

The Venus of Capua.

[39:15] ---

This statue is said to date to the

fourth century B.C. of the Earth calendar.

[39:21] ---

It's a fake.

[39:25] ---

The real one is a replica

that dates to the Roman era.

[39:28] ---

This one must be an imitation of that imitation,
made during the Renaissance.

[39:34] ---

This item is a standout among the museum's collection. A Grecian urn!

[39:39] ---

The creatures depicted on it are centaurs.

[39:42] ---

It was found in Vulci, in southern Italy--

[39:44] ---

This one is also a fake.

[39:46] ---

A trinket made for tourists. Even worse than a fake, one could say.

[39:52] ---

And this?

[39:53] ---

Ah... It was used in masked theatrical performances of the Roman era.

[39:59] ---

This, too?

[40:00] ---

Er, yes, we believe that is the case...

[40:03] ---

These must have cost a small fortune.

[40:06] ---

Yes, a fair amount...

[40:09] ---

For all the grandiosity of the term "Universal Century",

[40:11] ---

our history does not stretch back even 100 years.

[40:16] ---

That is why we are looked down upon.

[40:18] ---

As a mere bunch of Johnny-come-latelies.

[40:25] ---

If you will excuse me, I must be going!

[40:28] ---

Please take all the time you like to view the exhibits.

[40:33] ---

You have made your feelings abundantly clear, Sovereign.

[40:38] ---

We must bring this war,
the worst in human history, to an end.

[40:43] ---

Ever since Cain and Abel
in ancient times,

[40:46] ---

hostility and conflict between
humans have never ceased,

[40:49] ---

and man has yet to understand
his fellow man.

[40:52] ---

What a deplorable state of affairs.

[40:55] ---

Zeon Zum Deikun's intent
was to free us from that old curse.

[41:00] ---

Even *if* all things, space included,
are God's creation,

[41:05] ---

is it so wrong that it was we space
immigrants who found a hope that is

[41:08] ---

so many times more powerful
than the sense of freedom

[41:10] ---

that people once felt when they made
the crossing to the New World?

[41:17] ---

That is what Deikun was thinking when he
set forth his protocols for the new era.

[41:22] ---

We gathered under his banner
as his comrades.

[41:26] ---

We had no idea that his hope
for a new humanity

[41:29] ---

would lead to such disgusting hatred
and terrible devastation.

[41:35] ---

Admiral Revil, is there nothing
we can do to defuse this situation?

[41:39] ---

You and I, working together?

[41:44] ---

What indeed?

[41:46] ---

It may be possible for you,
but a prisoner like me?

[41:51] ---

I understand.

[41:57] ---

I understand.

[42:05] ---

I fully understand, Admiral Revil.

[42:11] ---

I am hardly the ideal man
to conduct such negotiations.

[42:15] ---

Is that because you hope,
rather, to invade Earth

[42:18] ---

and restore the fruits of our culture and civilization,
as well as our spiritual holy land?

[42:24] ---

You surmise correctly.

[42:26] ---

That makes you the right man
for the job.

[42:28] ---

The war must continue!

[42:35] ---

Make no mistake, Lt. Gen. M'Quve.

[42:38] ---

You will not be an emissary
to end the war.

[42:41] ---

You will be going there to lead
the Earth Invasion Force.

[42:45] ---

This is not my idea alone. Supreme
Commander Gihren is of the same mind.

[42:51] ---

We will seize the Earth's
bounty and her lands!

[42:54] ---

Which is precisely why we mustn't send
someone who is immune to Earth's charms!

[43:00] ---

Would you mind terribly
if I asked two questions?

[43:05] ---

Be my guest.

[43:06] ---

As you are aware, war requires
that one has an opponent.

[43:11] ---

In the event that the Federation
has completely lost its will to fight,

[43:15] ---

where do you suggest
we aim our raised fist?

[43:19] ---

Go ahead and ask
your second question as well.

[43:22] ---

What assurances do I have?

[43:24] ---

My troops and I will be parachuting
into the enemy's very lap, as it were.

[43:29] ---

I do hate to be blunt, but I have no wish
to become a sacrificial pawn.

[43:33] ---

I'll begin by answering question ♪2.

[43:37] ---

I will assign Garma Zabi
to serve under you.

[43:41] ---

Garma, whom Sovereign Degwin
cherishes above all else.

[43:49] ---

What greater assurance could I offer
that our sovereign will never abandon you?

[43:54] ---

And now,

[43:57] ---

as for the answer
to your first question...

[44:02] ---

Regardless of the time or place, mankind
has a fundamental desire for war.

[44:07] ---

Whether that be foolish...

[44:10] ---

...or wise.

[44:14] ---

Plans are already in motion
to prolong the war.

[44:20] ---

Remember this one thing,
Lt. Gen. M'Quve.

[44:24] ---

You aren't like those other
mediocre commanders.

[44:28] ---

It's because you're a man of ability
that I am telling you this.

[44:32] ---

Supreme Commander Gihren...
I find him detestable.

[44:44] ---

What's so good about that bastard M'Quve
that he gets to represent Zeon?!

[44:49] ---

He didn't so much as break a sweat
at Loum or Hatte!

[44:53] ---

I hate that guy!

[44:55] ---

And at peace talks of all places!

[44:58] ---

See if I care if it blows up
in their faces!

[45:02] ---

I was worried that a talented officer
like you might go down there with him,

[45:09] ---

but I'm glad that you stayed behind.

[45:11] ---

Earth doesn't agree with me.
I'm a Spacenoid through and through.

[45:16] ---

He did approach me informally,
but I turned him down.

[45:20] ---

Don't get me wrong.

[45:22] ---

I'm not going to fight him over subordinates
because this isn't some children's squabble.

[45:27] ---

I didn't want
to let him have you

[45:29] ---

because there's a job that
I don't want anyone else to do.

[45:32] ---

Oh? And what sort of job
would that be, sir?

[45:38] ---

Development on a new Federation mobile
suit is being conducted in secret.

[45:44] ---

They call it "Operation V," apparently.

[45:48] ---

It's being carried out
somewhere off of Earth.

[46:25] ---

It was mobile suits that decided
the outcome of our recent battles.

[46:30] ---

But even if they've designated
Operation V a threat,

[46:33] ---

not everyone would understand
what that means.

[46:36] ---

And so, here are your orders:

[46:41] ---

Follow any and all signs,
overcome any resistance,

[46:44] ---

sniff out Operation V's base,
and then crush it.

[46:49] ---

Yes, sir.

[46:50] ---

You seem to understand
how important this mission is.

[46:54] ---

Which brings us to this!

[46:58] ---

Even if you are the great hero
of the Zeon Forces,

[47:01] ---

I don't expect you to carry out
such a crucial mission by yourself.

[47:07] ---

Look! That's your ship.

[47:14] ---

I named her myself.

The *Falmer*!

[47:19] ---

She's a Musai that surpasses

all other Musais!

[47:23] ---

She's my parting gift to you.

[47:26] ---

I even handpicked the
best of the best to crew her.

[47:29] ---

I also give you special authorization to do
whatever you deem necessary for the mission.

[47:34] ---

Do you have any questions?

[47:36] ---

I do not.

[47:38] ---

Lt. Cdr. Char, now setting out
on his mission!

[48:07] ---

This baby is quite a ship!

[48:10] ---

Coming from a run-down,
retrofitted Papua resupply ship,

[48:14] ---

this is almost so shiny it's blinding,
right, Captain Char?

[48:18] ---

You're the ship's captain, Lt. Dren.

[48:22] ---

Don't joke about stuff
like that, Lt. Cdr. Char!

[48:26] ---

I didn't mean it in jest.

[48:28] ---

No matter how good the ship, I have
no wish to be chained down by it.

[48:34] ---

Remember this, men!

[48:36] ---

I have never once wished to become
a fine sailor such as yourselves.

[48:42] ---

I am a warrior of the cosmos!

[48:45] ---

A knight who races at will across
the heavens faster than any ship!

[48:51] ---

Continue the tests, Captain.

[48:54] ---

In that case,

[48:55] ---

Lt. Dren will humbly assume
the post of acting captain!

[49:00] ---

We'll begin combat drills at once!

[49:03] ---

All hands, take your posts!

[49:06] ---

Anti-ship battle stations!

[49:09] ---

*Listen up! Don't think
of this as a drill!*

[49:12] ---

Act like everything is the real thing!

[49:15] ---

We'll make for the designated battle area!
Come about 90 degrees to port!

[49:32] ---

*This is Oak Tree.
Calling Queen of the Night.*

[49:36] ---

Commencing screening of Blue Bird.

[49:39] ---

Don't screw up.

[49:40] ---

Understood, ma'am.

[49:43] ---

If I may ask something, ma'am?

[49:44] ---

What is it?

[49:45] ---

This operation's name, Blue Bird,
what does it mean?

[49:50] ---

In the Cold War period of the old era,

[49:53] ---

it was the name of the first film jointly
produced by America and the USSR.

[49:59] ---

If you want to know more, ask M'Quve!

[50:19] ---

We're sorry to interrupt
your rest, Admiral.

[50:24] ---

I'm being moved?

[50:28] ---

What's going on?

I wasn't informed of any move.

[50:39] ---

Please hurry, sir.

[50:41] ---

Would it be all right
if I asked you something?

[50:44] ---

If I'm able to answer, yes.

[50:46] ---

Where am I being moved to?

[50:52] ---

Ah. I see.

[51:12] ---

Sir, please put these on.

[51:16] ---

I'm sorry, but we didn't have anything
but a field officer's uniform.

[51:25] ---

We will also use this transport
to breach the cargo terminal.

[51:28] ---

There is a launch berthed in the bay,
so please be ready to run.

[51:33] ---

Are you in charge of this operation?

[51:36] ---

What's your name?
Who do you serve under?

[51:43] ---

You're not at liberty to divulge that.
Is that it?

[52:11] ---

Run! Make a break
for the launch!

[52:26] ---

Hurry!

[52:28] ---

Hurry! Hurry!

[52:35] ---

*An emergency is in progress inside.
This berth cannot be used at this time.*

[52:40] ---

This berth cannot be used at this time.

[52:44] ---

This is Oak Tree.
Blue Bird is in the bird cage.

[52:48] ---

Will now make for rendezvous
point with Maeterlinck.

[52:53] ---

Understood. Well done.

[53:13] ---

I have lock on target ship.

[53:15] ---

Salamis-class, dead ahead.
Distance, 8210.

[53:19] ---

Mega particle cannon energy charge at 92%.

[53:23] ---

Anti-ship missiles, ready to launch.

[53:25] ---

Right, start with three missiles, rapid fire!

[53:28] ---

Once they're away, get a lock on the ship
with the mega particle cannon!

[53:32] ---

Hit it while it's between
60 and 50 out! Got it?!

[53:36] ---

Energy charge at 120%!

[53:38] ---

Tubes 1 through 3, ready to fire!

[53:41] ---

Distance, 8110.
Almost in--

[53:45] ---

What's the problem?!

[53:47] ---

Captain! Er, Acting Captain, sir!

[53:50] ---

There's something strange
about this target ship!

[53:52] ---

Its closing speed is too fast!
This Salamis...

[53:56] ---

...is active!

[53:57] ---

What?

[54:00] ---

Ship speed, 1.1 km/s!
It's almost within our firing range!

[54:05] ---

What do we do?

[54:07] ---

What indeed, Captain Dren?

[54:10] ---

Distance, 7900!

Speed has dropped off slightly!

[54:15] ---

They must have spotted us.

[54:20] ---

What?! This wasn't
part of the plan!

[54:23] ---

I thought they promised that there
would be no warships in this area!

[54:28] ---

Musai closing in!

[54:30] ---

Order them to stop.

[54:34] ---

We've found an enemy ship in a sector
where there should be none.

[54:38] ---

There are two ways to deal with it:
Capture it, or destroy it.

[54:44] ---

Don't you agree, Capt. Dren?

[54:47] ---

Y-You're right.

[54:51] ---

Attention, Federation vessel!
Stop your ship!

[54:55] ---

This is the *Falmer*,
carrying Lt. Cdr. Char Aznable!

[54:59] ---

Resistance is futile!
Stop your ship!

[55:02] ---

Did he say Char?

[55:05] ---

He destroyed five battleships
at Loum! They call him--

[55:08] ---

The Red Comet...

[55:09] ---

Why did we have to bump
into him of all people?

[55:13] ---

I repeat! Stop your ship!

[55:16] ---

Dren. Fire a warning shot.

A volley.

[55:25] ---

All turrets, prepare to fire!

[55:28] ---

Turret 1, aim starboard of the enemy ship!

Turrets 2 and 3, aim to its port side!

[55:33] ---

This is a warning! Got that?!

Don't hit them!

[55:37] ---

Turret 1, we have target acquisition!

[55:41] ---

Turrets 2 and 3, aiming...

Ready!

[55:45] ---

Fire!

[56:01] ---

Enemy ship has powered down its engine.

[56:04] ---

Good, that was skillfully done.

[56:06] ---

Dren, I'm going out in my Zaku.

Have Denim provide cover.

[56:10] ---

Pull up alongside them and wait.

[56:14] ---

What...! Wait! Lt. Cdr. Char!

[56:53] ---

So that's Zeon's

new mobile suit, the Zaku...

[56:57] ---

I've never seen one before!

[56:58] ---

A red Zaku...

[57:00] ---

The Red Comet...

[57:19] ---

You must surely be aware that we
are currently in a state of war.

[57:23] ---

By all rights, we should have
destroyed you without warning.

[57:29] ---

Why have you snuck into
the very heart of Zeon?

[57:34] ---

How? To what end?

[57:37] ---

There's just one of him!

[57:40] ---

I doubt it's for reconnaissance or sabotage.

[57:43] ---

We can take him!

[57:58] ---

Answer my question!

[58:00] ---

Failure to do so will only result in further
harm to your ship and her crew.

[58:29] ---

Pardon the presumptuousness
of my asking,

[58:31] ---

but are you Admiral Revil?

[58:38] ---

Yes, I'm Revil.

[58:41] ---

What will you do with that knowledge,
Zeon officer who is faithful to his duty?

[58:52] ---

I was unaware that you were
aboard this vessel, Admiral.

[58:57] ---

Please forgive me for so rudely
interrupting your voyage.

[59:01] ---

Safe travels to you, sir.

[59:06] ---

Lieutenant! Lt. Cdr. Char has
come out of the ship!

[59:10] ---

He has?

[59:11] ---

There's no reason for me
to get involved, then.

[59:15] ---

He seems to be returning
to his Zaku!

[59:22] ---

Enemy ship has powered up engine!

[59:28] ---

Lt. Commander!

[59:30] ---

Should we really turn a blind eye to an enemy vessel that has violated our territory?

[59:34] ---

It's fine, Dren. That was a treasure ship that was far too rich for my blood.

[59:40] ---

We came very close to ruining a brilliant bit of political theater.

[59:59] ---

Cease-fire Negotiations Begin

[1:00:01] ---

M'Quve Granted Plenipotentiary Powers

[1:00:02] ---

Zeon's Leading Earth Connoisseur

[1:00:03] ---

Antarctic Treaty Concluded?

[1:00:06] ---

Sovereign and Supreme Commander Confer Full Authority

[1:00:09] ---

Surrender Effectively Urged

[1:00:16] ---

We're here, Father!

[1:00:20] ---

Not too shabby, I suppose.

[1:00:22] ---

But not good enough to hire you for our regular company flights, of course.

[1:00:25] ---

Thank you, but my top potential employer pick is another company.

[1:00:30] ---

You mean Cameron?

[1:00:32] ---

That's a fine idea, too.
I have no objections there.

[1:00:39] ---

Please fasten your seat belt.
I'm taking us in to dock.

[1:00:59] ---

Hold up!

[1:01:02] ---

Sorry to bother you
while you're out and about,

[1:01:06] ---

but I need a minute
of your time, Amuro buddy.

[1:01:11] ---

We need to have a chat.
About your father.

[1:01:16] ---

Don't feed me more of that bull about him
being a Colony Public Corporation engineer!

[1:01:20] ---

He works for the military, right?
Just like I always suspected.

[1:01:25] ---

What's he doing in secret
that's so hush-hush?

[1:01:28] ---

He's trying to drag us into
the war too, isn't he?! Even us?!

[1:01:34] ---

Please get out of the way.

[1:01:36] ---

Huh?

[1:01:37] ---

It's dangerous to stand
in the street like that!

[1:01:54] ---

Even if you *are* the
chief engineer's son,

[1:01:58] ---

I can't let you in.

[1:02:00] ---

Besides, some company bigwig
is here for a tour today.

[1:02:03] ---

My father asked me to come!

[1:02:06] ---

He wants me to fetch a bag with
memory chips in it from his lab!

[1:02:10] ---

Come on, kid...

[1:02:13] ---

You heard the man.

[1:02:18] ---

What the heck is a "Gundam"?!

[1:02:35] ---

Hello, you must be Amuro.

[1:02:43] ---

And you are?

[1:02:45] ---

William Kemp.

[1:02:53] ---

I work with your father.

[1:03:01] ---

So you really *are* a soldier...

[1:03:06] ---

You can tell me about
the Gundam, then?

[1:03:09] ---

How long have you known of
the Gundam's existence?

[1:03:13] ---

Did you hear about it
from Chief Ray?

[1:03:15] ---

What are you talking about?

[1:03:16] ---

Dad... Er, my father never said
anything about it to me.

[1:03:21] ---

How do you know about it, then?!

[1:03:24] ---

I'm asking the questions here!
What the heck is this "Gundam" thing?!

[1:03:44] ---

Start upstairs. Work quickly.

[1:03:45] ---

Hey! Who are you people?

[1:03:49] ---

Damn you! Stop, thieves!

[1:03:50] ---

Activating security mode!

[1:03:54] ---

Haro!

[1:04:02] ---

*I won't tell Chief Ray about
what happened today.*

[1:04:06] ---

*And you're not to divulge any of this
to anyone, either! Got that?!*

[1:04:09] ---

This is your only warning, Amuro!

[1:04:13] ---

Well, that was a bust...

[1:04:42] ---

Amuro. I am ashamed.

[1:04:44] ---

Intruders got... the drop on me.

[1:05:31] ---

Antarctica

[1:05:36] ---

Scott City, International Joint Observatory Habitat

[1:05:45] ---

*Ladies and gentlemen of the world,
this is Scott City, located in Antarctica.*

[1:05:50] ---

*Historic peace talks are about
to begin here in this place.*

[1:05:59] ---

I see. That's good to hear.
Good work.

[1:06:03] ---

I'll put the whole team up
for special two-rank promotions.

[1:06:07] ---

Commander Judock reporting, sir!

[1:06:11] ---

The media arrangements
have been made?

[1:06:13] ---

Yes, sir! Most major stations on Earth,
including the colony sphere, have a live feed.

[1:06:21] ---

This will be a speech
for the history books!

[1:06:24] ---

Side 5, Loum

[1:06:26] ---

Miranda, Capital Banchi

[1:06:29] ---

It will be difficult to
lose you right now,

[1:06:34] ---

but if you say you cannot remain here
while we are under Zeon control,

[1:06:39] ---

then that's that.

[1:06:42] ---

What do you say? I have a proposal
for your next job...

[1:06:45] ---

Would you be interested
in going to Side 7?

[1:06:49] ---

Side 7? Why there?

[1:06:52] ---

I know it's out in the middle of nowhere.
But it's free of Zeon influence.

[1:06:58] ---

This is Luna II. The Federation Forces
still have control of it for now.

[1:07:07] ---

That's it? That's Side 7?

[1:07:11] ---

One reason is that it's a development area
that's located opposite Zeon's Side 3,

[1:07:16] ---

so I doubt they would ever
want to bother with it.

[1:07:21] ---

However, there's a construction worker
population of about 30,000 there.

[1:07:25] ---

They're essentially a remote village
without a doctor at the moment.

[1:07:28] ---

Regardless of the current situation,
as a doctor, I can't turn a blind eye.

[1:07:33] ---

I'll go. I'll do it.

[1:07:36] ---

I'll go to Side 7!

[1:07:39] ---

*In Scott City, where peace talks
are already underway,*

[1:07:43] ---

*delegates from both sides
are beginning to arrive.*

[1:07:46] ---

Representing Zeon is Lt. Gen. M'Quve.

[1:07:49] ---

You'll be fine!

[1:07:49] ---

*Representing the Federation Forces
is Admiral Gopp.*

[1:07:50] ---

But it hurts!

[1:07:52] ---

It's okay, don't worry.

[1:07:53] ---

*Will the talks be successful
and peace return to us?*

[1:07:54] ---

Mommy's right here, okay?

[1:08:15] ---

We've been awaiting
your arrival, Admiral Revil.

[1:08:19] ---

Hello, Wakkein.

[1:08:23] ---

It's good to see you still alive.

[1:08:26] ---

I'm sorry about Loum.

[1:08:30] ---

Please hurry, sir.
There's little time.

[1:08:36] ---

Hello, Elran!

[1:08:39] ---

I must say, I'm surprised! That was
quite the miracle you pulled off!

[1:08:44] ---

There's no getting one past you,
Adm. Gopp. Word travels fast.

[1:08:49] ---

Not at all! The whole
general staff knows about it.

[1:08:55] ---

What do you suppose
Revil will say?

[1:08:58] ---

I can guess.

[1:09:02] ---

I suppose our talks here
will all be a waste of time.

[1:09:06] ---

I wouldn't say that, sir. If we can sign
a wartime treaty, it will be worth it.

[1:09:12] ---

A ban on the use of nuclear weapons.
Biological. Chemical.

[1:09:16] ---

And of course the use of colonies
or asteroids as bombs.

[1:09:21] ---

In other words, "War all you like,
just be cleaner about it," eh?

[1:09:50] ---

We go live in fifteen seconds!

[1:09:57] ---

Ten seconds!

[1:10:01] ---

Five seconds! Four!

[1:10:03] ---

Three!

[1:10:09] ---

Ladies and gentlemen of the Earth Sphere,
I am Johann Ibrahim Revil.

[1:10:17] ---

*As an admiral of the
Federation Space Force,*

[1:10:20] ---

*I led the relief operation
to our allied nation of Loum.*

[1:10:25] ---

*This ended in a resounding
defeat for us.*

[1:10:28] ---

*As commander, the fault lay in my
strategy and combat leadership.*

[1:10:34] ---

Is this for real?

[1:10:36] ---

Why is he wearing
a field officer's uniform?

[1:10:39] ---

As you are aware,

[1:10:41] ---

*I was injured and was held prisoner
in the Zeon homeland.*

[1:10:46] ---

*I am only able to speak to you today
from an allied base*

[1:10:50] ---

*because I was rescued by
the valiant soldiers of our forces.*

[1:10:57] ---

*We lost hundreds of thousands of soldiers,
as well as a great many warships.*

[1:11:03] ---

I take full responsibility.

[1:11:07] ---

*The fact that I was rescued by the forces
that I robbed of both glory and pride*

[1:11:13] ---

is thanks to the grace of God.

[1:11:17] ---

Lt. Dren!

[1:11:21] ---

You should all listen to this.

[1:11:22] ---

It was a sign from God that I must

[1:11:27] ---

redeem the loss and disgrace of that defeat.

[1:11:27] ---

The curtain is about to rise
on a new act.

[1:11:30] ---

A second act,
in which there is no God.

[1:11:34] ---

If I should be entrusted
with that duty once again,

[1:11:39] ---

I would devote myself body and soul
to making up for that defeat!

[1:11:46] ---

*I am aware that peace talks are being
held in Antarctica at this very moment.*

[1:11:53] ---

Of course, I hope for peace as well.

[1:11:56] ---

*However, a truce must not
be signed at this point in time!*

[1:12:01] ---

This would not be an armistice!
It would be a surrender!

[1:12:07] ---

It would mean the people of Earth, with their
long history of culture and civilization,

[1:12:13] ---

yielding to tyranny and despotism!

[1:12:21] ---

Damn you, Revil...

[1:12:26] ---

Excuse me, sir.

[1:12:28] ---

The commanders of the
Earth Expeditionary Force

[1:12:30] ---

are assembled to receive

your blessing, Sovereign.

[1:12:34] ---

I'll be right there!

[1:12:46] ---

Well, Father... I'm off.

[1:12:50] ---

I've been promoted to colonel for my distinguished service in the Loum mop-up.

[1:12:55] ---

I am taking command of the North American Force, Western Sector.

[1:13:03] ---

Give it your all, Garma!
Silence all those ingrates!

[1:13:08] ---

I-I will!

[1:13:11] ---

Go crush every last one of those war-loving Earthers!

[1:13:18] ---

It was a grand endeavor that only succeeded because there existed a government

[1:13:20] ---

They're so far behind schedule...
Unbelievable.

[1:13:22] ---

that embodied humanity's collective will and knowledge, the Earth Federation!

[1:13:24] ---

All this construction for no reason I can see...

[1:13:27] ---

Zeon slaughtered billions of innocent people

[1:13:30] ---

who were the backbone of that grand enterprise!

[1:13:30] ---

I'm gonna get'cha!

[1:13:32] ---

It's so peaceful here...

[1:13:34] ---

And Gihren Zabi carried out the operation!

[1:13:35] ---

I can only hope that it stays peaceful.

[1:13:38] ---

What right does he have to talk?!

[1:13:41] ---

*What made them resort to carrying out
the barbaric act of dropping a colony?*

[1:13:47] ---

They are suffering, too.

[1:13:47] ---

Do you think the war will continue?

[1:13:50] ---

Yes. There hasn't been
enough destruction yet.

[1:13:50] ---

*An act such as this only proves that
they are already on their last legs.*

[1:13:54] ---

Humanity hasn't taken this
as far as it can go yet.

[1:13:57] ---

*Citizens of Earth, you must not
believe Degwin and Gihren!*

SIGN Mirai Yashima

Serves on assault landing ship *White Base*.
Helm officer.

[1:14:04] ---

*Their words are no more
than empty threats!*

[1:14:04] ---

Regardless of what they say,
people desire war.

[1:14:06] ---

*You must not stand for the
self-righteousness of the entire Zabi brood!*

[1:14:19] ---

Take this!

[1:14:25] ---

Hey!

[1:14:27] ---

You guys should come play
in the water too!

[1:14:32] ---

Mr. Kai, she asked us to join them.

[1:14:37] ---

What are you listening to?

[1:14:39] ---

When Degwin Sodo Zabi named himself sovereign

[1:14:39] ---

Some bigshot is giving a speech.

So I'm listening to it!

[1:14:43] ---

and seized power in Side 3, he gave a speech!

[1:14:46] ---

Is the war ending, then?

[1:14:48] ---

I want you to think back to his arrogant words!

[1:14:49] ---

You know... I don't think so.

[1:14:53] ---

Doesn't seem likely.

SIGN Kai Shiden

Serves on *White Base*,
fights in battle as Guncannon crew.

[1:15:01] ---

Amuro!

[1:15:04] ---

Amuro, wanna come play
in the water, too?

[1:15:07] ---

It feels great!

SIGN Fraw Bow

Serves on *White Base*, active in
medical team, mess hall team, child care.

[1:15:15] ---

Jerk!

[1:15:18] ---

Hayato!

[1:15:20] ---

Come join us in the water!

[1:15:23] ---

Sorry, I can't.
I have to go to practice.

[1:15:26] ---

Aw, c'mon!

[1:15:28] ---

Please! Pretty please!

[1:15:30] ---

Cut it out!

[1:15:31] ---

Hey, cut it out!

SIGN Hayato Kobayashi

Also serves aboard *White Base*.
Active as Guntank crew.

[1:15:39] ---

Aw, man!

[1:15:54] ---

On the far side of that,

[1:15:56] ---

that's where the Gundam is...

SIGN Amuro Ray

Serves on *White Base*.

Climbs into new RX-78-02 Gundam,
active thereafter as its pilot.

[1:16:08] ---

Hey, now...

[1:16:11] ---

Let's see...

[1:16:17] ---

Hey, baby!

[1:16:19] ---

You seem kinda bored!

[1:16:21] ---

Care to join us for some fun?

[1:16:24] ---

Hm? What'cha listening to?

You look all worried!

[1:16:30] ---

Would you like to hear?

[1:16:33] ---

Pipe down and listen, though.

This is a very important speech.

[1:16:37] ---

We should not overestimate Zeon!

[1:16:41] ---

With its limited

[1:16:42] ---

human and material resources,

[1:16:45] ---

Zeon cannot continue

fighting for long!

SIGN Sayla Mass

Serves on *White Base*. Comms officer.

Later active as Core Fighter crew.

Real name, Artesia Som Deikun.

[1:16:58] ---

We must not

play into Zeon's hands!

[1:17:01] ---

We must continue to fight!

[1:17:12] ---

There are no soldiers in Zeon!

[1:17:14] ---

We are certain to be victorious!

[1:22:21] ---

Pegasus-class assault landing ship *White Base*

[1:22:26] ---

Atmospheric exit complete.

[1:22:28] ---

We have achieved orbit.

[1:22:30] ---

Accelerating and setting course
for Luna II.

[1:22:39] ---

She's a fine ship, isn't she, Mr. Bright?

[1:22:43] ---

Yes, sir.

[1:22:44] ---

This is a state of the art,
Minovsky Craft-equipped ship, all right.

[1:22:48] ---

That was quite an experience
for this reservist.

[1:22:52] ---

Now we just need to carry out
our mission, Mr. Bright.

[1:22:56] ---

Yes, sir!

SIGN Bright Noa Takes receipt of the Gundam at Side 7. Later leads ship as acting captain.

[1:23:01] ---

Where is Chief Tem Ray?

[1:23:03] ---

In his cabin, sir.

[1:23:05] ---

I'll show him to the bridge later.

[1:23:11] ---

At long last...

[1:23:13] ---

I thought the day would never come!

[1:23:16] ---

Amuro, your father has done it!

[1:23:21] ---

The Gundam is complete!

[1:23:25] ---

I haven't made life easy
for you, either, have I?

[1:23:46] ---

Will you be able to survive?

[1:23:52] ---

Translation,
Adaptation and Subtitling:

David Fleming

Revision #1

Created 2024-01-02 02:10:26 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:10:36 UTC by whimsee